

**Gran Riurau del Senyor de Benissadeví (S.XIX)**

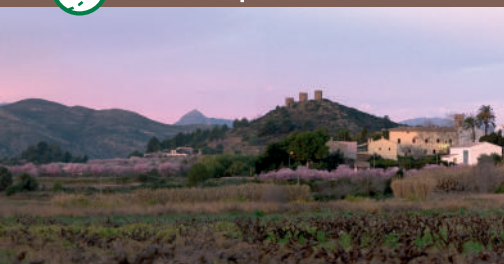
38° 47' 50.6" N · 0° 5' 8.5"E



Un dels 4 grans riuraus. Conegut com del senyoret, encara fa la seua funció: S'escalda, una volta a l'any, el darrer diumenge d'agost. Es tracta d'un riurau exempt; té deu ulls carpanells a doble cara. Construït probablement a començaments del segle XIX, presenta un aspecte catedralici.

Uno de los 4 grandes riuraus. Conocido como el del "senyoret". Todavía cumple su función: escaldar, una vez al año, el último domingo de agosto. Se trata de un riurau aislado; tiene diez arcos de carpanel a doble cara. Su aspecto es catedralicio. Construido probablemente a principios del siglo XIX.

One of the four major riuraus. Known as the "senyoret" (in English comparable to Hooray Henry), but does its function: it scalds, once a year, on the last Sunday of August. This is a free riurau, it has ten arches on both sides. It has a cathedral look. Probably built in the early nineteenth century.

**Ruta d'arquitectura rural**

Recorre set conjunts del patrimoni rural de la localitat, començant pel Gran Riurau, les tres alqueries: Colomer, Ferrando i Bisserot, basses, pous, molins de vent, i acabant en l'Església i el Convent.

Recorre siete conjuntos del patrimonio rural de la localidad, empezando por el Gran Riurau, las tres alquerías: Colomer, Ferrando y Bisserot, balsas, pozos, molinos de viento, y terminando con la Iglesia y el Convento.

Go through seven examples of the rural heritage of the village, starting with the Gran riurau, the three alquerías: Colomer, Ferrando and Bisserot, the balsas, wells, windmills, and finally the church and convent.

**L'Escaldà**

A Jesús Pobre, el darrer diumenge d'agost s'escalda a la vista del públic (escaldar és el procés de transformació del raïm de moscatell en pansa). Actualment, l'escaldà és candidata a ser declarada Bé Cultural Immaterial Valencià.

En Jesús Pobre, el último domingo de agosto se escalda a la vista del público (escaldar es el proceso de transformación de la uva en pasa). Actualmente este proceso es candidato a ser declarada Bien Cultural Inmaterial Valenciano.

Every year, in Jesús Pobre, on the last Sunday of August, a public scalding takes places (scalding is one of the processes to turn grapes to raisins). Currently, this process is nominated and may be soon declared a cultural heritage.

GUIA DE SERVEIS · GUIA DE SERVICIOS · SERVICES GUIDE

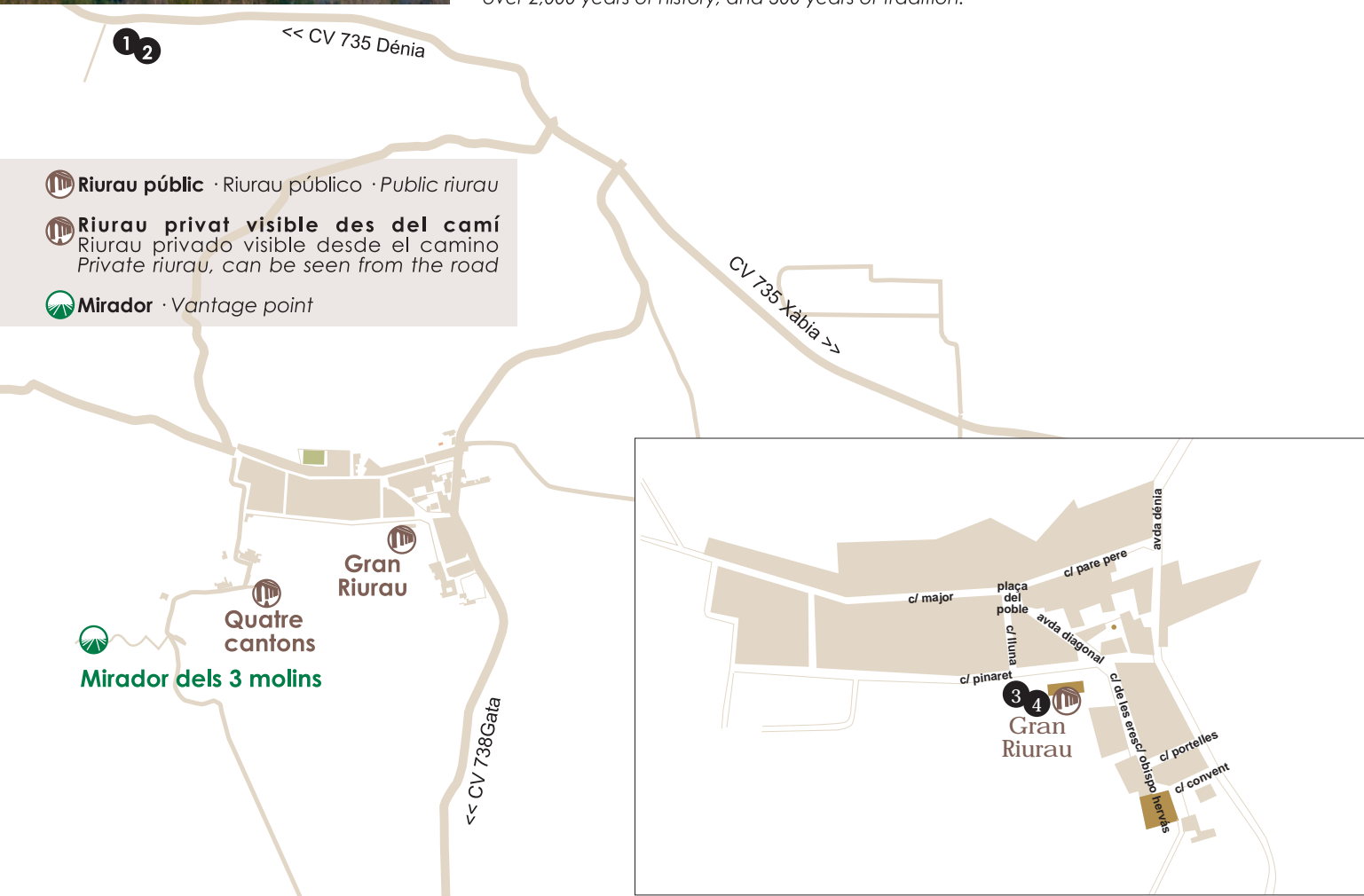
- 1 La Sella Golf Resort & Spa · Alquería de Ferrando s/n · 96 645 4103 · www.lasellagolf.com
- 2 SolerBags Company · Tienda en Hotel LA SELLA golf resort · 600 80 12 67
- 3 Mercat del Riurau · facebook: mercat del riurau
- 4 Fira de Brocanters i col·leccionisme · facebook: Associació de Col·leccionistes i Brocanters de la Marina Alta



Ubicat a les falades del Montgó, s'estén a través d'una xarxa de sendes i camins rurals en la qual el visitant descobrirà un paisatge dibuixat pels ceps de moscatell, els tarongers i les hortes particulars. Els veïns són exemple d'hospitalitat; gràcies a ells conservem 2.000 anys d'història, i 300 anys de tradició que es projecten en el patrimoni conservat.

Ubicado en las faldas del Montgó, que se extiende a través de una red de sendas y caminos rurales en la que el visitante descubrirá un paisaje rasgado por la vid de moscatel, naranjos, y huertas particulares. Sus vecinos son ejemplo de hospitalidad, gracias a los cuales conservamos 2.000 años de historia, y 300 años de tradición que se proyecta en su patrimonio.

This town is located in the foothills of the Montgó, extending through a network of paths and country roads where visitors will discover a landscape full of muscat grapes, oranges, and private orchards. Its neighbors are an example of hospitality: thanks to them we still preserve over 2,000 years of history, and 300 years of tradition.



 **Riurau públic** · Riurau público · Public riurau

 **Riurau privat visible des del camí**
Riurau privado visible desde el camino
Private riurau, can be seen from the road

 **Mirador** · Vantage point

 **Mirador dels 3 molins**

Gran Riurau